

DOKUMENTANALYSE

Historischer Frachtbrief / Fuhrmannsbrief
Original: Image_00114.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Lettera di porto – Antonio Ferrari, Speditore e Commissionario a Bassano – an Giorgio An
Dokumenttyp:	Lettera di porto / Frachtbrief (Ruecksendung wegen fehlenden Ursprungszeugnisses)
Seitenanzahl:	1
Sprache(n):	Italienisch, Deutsch (Sammlerbeschriftung)
Confidence:	Hoch – Druck und Handschrift gut lesbar, Formular mit Tabelle

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 - Sammlerbeschriftung (oben, Fraktur/getippt)

Unter goettlichem Geleite...

1819 Bassano (Prov. Vicenza/Venezien). - Bolzano. Kontroll- u. Zollstempel.
(In Bassano Schlacht u. Gefechte zwisch. Franz. u. Oesterr. 1796, 1801, 1805, 1813)

Seite 1 - Firmenkopf und Datierung

[[Firmenstempel links:]] Antonio Ferrari / Speditore / e Commissionario / a Bassano
[[Kontrollstempel Mitte:]] [[rund, unleserlich – Zollkontrolle?]]
[[Fiskalstempel rechts:]] [[Oesterr. Doppeladler]] CENT. 25

Bassano li 6 febbraio — 1819
AL SIGNOR Giorgio Ant. Menz
a Bolzano

Seite 1 - Haupttext (gedruckt mit handschriftlichen Eintragungen)

Mediante il Carrettiere Angelo Gieneri
vi spedisco in tutta buona condizione, li sotto descritti Colli, che tali rice-
vendoli entro il giorno sedeci corrente — (salva impossibilita
comprovata) gli pagherete per condotta e spese fiorini uno caratteri
deci quattro d'injero, dicesi f l: 24 —
e ritardando vi trattenirete dall' assegno la meta.

Se poi la Merce avesse sofferto danno od ammanco, vi farete render conto
natamente dal Conducente nelle forme e modi dovuti, e trascurando
a vostro intero peso ogni pretesa e responsabilita. Egli vi dev' essere
garante di tutti li documenti ch' accompagnassero la Mercanzia e che
sotto specificati.
cercera d' eseguire le disposizioni, che vi portera la mia d' avviso. Addio.

Seite 1 - Hinweis (vorgedruckt, links)

Avvertite che vi ten-
go responsabile del
ritorno di Finanza
per quei ricapiti che

lo richiedessero.

Seite 1 - Tabelle (gedruckt und handschriftlich)

Marca | Numero | PESO di Italia | di Vienna | Quantita | Specie | Contenuto e documenti
accompagnatorj

[[M mit Dreieck]] | 1 | 19 | 33 | 1 | Balloto | due pezze tela greggia Bollate col Bollo
della Dogana di Bolzano, e pervenute qui
colla Bolletta d'quella Dogana N 1106-1107
del giornale Genel p.p., quali restano spedite
di ritorno p mancanza del Certificato d'origine
per cui non possono entrare in questo Regio

Seite 1 - Unterschrift

Ant. Ferrari

Seite 1 - Sammlervermerk (handschriftlich, links unten)

Bassano 1819
Ferrari 6/ 15 feb.
Carrettiere f. 1.24
tutti
spedito al Sig. Amann

Seite 1 - Adresszettel (unten links, separat montiert)

Signore
Giorgio Antonio Menz
Con Balloto [[M]] N 1
Bolzano

3. Stempel- und Siegelanalyse

Stempel 1

Typ:	Firmenstempel Antonio Ferrari
Form:	Rechteckig (Steindruck)
Farbe:	Schwarz
Text:	Antonio Ferrari / Speditore / e Commissionario / a Bassano
Zahlen/Werte:	Keine
Position:	Links oben
Textueberschneidung:	Nein
Hist. Kontext:	Professioneller Speditur und Kommissionaer in Bassano del Grappa

Stempel 2

Typ:	Kontrollstempel (Zoll)
Form:	Rund
Farbe:	Schwarz/grau
Text:	[[unleserlich - CONTROLLATO?]]
Zahlen/Werte:	Keine
Position:	Mitte oben, neben Firmenstempel
Textueberschneidung:	Nein
Hist. Kontext:	Zoll- oder Polizeikontrollstempel

Stempel 3

Typ:	Fiskalstempel Oesterreichischer Doppeladler
Form:	Rund
Farbe:	Gepraegt/Blindstempel
Text:	Oesterreichischer Doppeladler / CENT. 25
Zahlen/Werte:	25 Centesimi
Position:	Rechts oben
Textueberschneidung:	Nein
Hist. Kontext:	K.u.K. Fiskalstempel zu 25 Centesimi – Bassano gehoerte nach dem Wiener Kongress (1815) zum Koer

4. Abrechnungsanalyse

Diplomatische Transkription des Zahlenfeldes:

Condotta e spese: f 1: 24 (1 Fiorino 24 Kreuzer)
Bei Verspaetung: Einbehalt der Haelfte

Gewicht: 19 (ital. Pfund) / 33 (Wiener Pfund)
1 Balloto

Einzelposten:

- 1 Balloto (Ballen): 2 Stueck Rohleinen (tela greggia), 19 ital. Pfund / 33 Wiener Pfund
- Fracht und Spesen: 1 Fiorino 24 Kreuzer

Gesamtsumme: f 1:24 (1 Gulden 24 Kreuzer)

Waehrungseinheiten: Fiorini (Gulden) und Kreuzer – oesterreichische Waehrung

Rechenart: Pauschalfracht inkl. Spesen; Doppelgewichtsangabe (ital./Wiener Pfund)

5. Strukturierte Metadaten

Datum (Original):	Bassano li 6 febbraio 1819
Datum (ISO):	1819-02-06
Orte:	Bassano del Grappa (Prov. Vicenza, Koenigreich Lombardo-Venetien), Bolzano/Bozen (Tir
Personen:	Antonio Ferrari (Spediteur und Kommissionaer in Bassano), Giorgio Antonio Menz (Empfa
Waren:	2 pezze tela greggia (2 Stueck Rohleinen) – RUECKSENDUNG wegen fehlenden Ursprungs
Mengen:	1 Balloto mit 2 Stueck
Gewichte/Masse:	19 Libre italiane (ital. Pfund) / 33 Libre di Vienna (Wiener Pfund) – Doppelangabe!
Betraege:	f 1:24 (1 Gulden 24 Kreuzer – Fracht und Spesen)
Waehrungen:	Fiorini (Gulden), Kreuzer, Centesimi (Stempelgebuehr)
Stempel vorhanden:	true
Abrechnungsfeld:	true

6. Moderne deutsche Lesefassung

Hinweis: Nur auf Basis der Transkription, keine Ergaenzungen, Unsicherheiten beibehalten.

Frachtbrief des Spediteurs Antonio Ferrari in Bassano del Grappa an den Kaufmann Giorgio Antonio Menz in Bolzano (Bozen), datiert 6. Februar 1819. Menz ist derselbe Empfaenger, der

1801 Organzin-Seide aus Venedig erhielt (Image_00110) – ein langjaehrig aktiver Haendler auf der Alpentransversale.

Besonders bemerkenswert ist der Inhalt: 2 Stueck Rohleinen (tela greggia), die urspruenglich von Bolzano nach Bassano geschickt worden waren, werden ZURUECKGESANDT. Der Grund: 'mancanza del Certificato d'origine' – das Ursprungszeugnis fehlte, weshalb die Ware nicht ins Koenigreich Lombardo-Venetien eingefuehrt werden durfte. Die Bolletta (Zollschein) der Dogana di Bolzano Nr. 1106-1107 begleitete die Waren, aber ohne das Certificato d'Origine konnten sie nicht in 'questo Regio' (dieses Koenigreich) eintreten.

Dies zeigt die Zollschranken zwischen verschiedenen Teilen der Habsburgermonarchie: Obwohl sowohl Tirol (Bolzano) als auch das Koenigreich Lombardo-Venetien (Bassano) zum oesterreichischen Kaiserreich gehoerten, galten offenbar getrennte Zollbestimmungen – ein frueher Beleg fuer Ursprungsregeln im innerstaatlichen Handel.

Das tabellarische Formular ist bemerkenswert modern: Es enthaelt eine doppelte Gewichtsangabe in italienischen UND Wiener Pfund (19 vs. 33) – ein anschauliches Beispiel fuer die Umrechnungsproblematik verschiedener Masssysteme (1 Wiener Pfund $\approx$ 0,56 kg, 1 ital. Pfund $\approx$ 0,33 kg). Die Lieferfrist ist der 16. Februar (10 Tage), bei Verspaetung wird die Haelfte der Fracht einbehalten.

Der Sammler notiert den historischen Kontext: In Bassano fanden Schlachten und Gefechte zwischen Frankreich und Oesterreich statt (1796, 1801, 1805, 1813) – die Stadt lag an der strategisch wichtigen Brennerroute.